



UNIVERSITÀ  
DEGLI STUDI  
FIRENZE

**DAGRI**

DIPARTIMENTO DI SCIENZE  
E TECNOLOGIE AGRARIE,  
ALIMENTARI, AMBIENTALI E FORESTALI

Repertorio n. 10139/2019  
Prot n. 167889 del 27/09/2019

*Il Direttore,*

VISTA la nota presentata dal prof. Leonardo Casini nella quale si richiede l'acquisto del servizio di Traduzione di testi scientifici dall'italiano all'inglese di 170 cartelle da 1500 battute con specifiche caratteristiche, necessario per le attività inerenti il centro UNICESV, e dove viene altresì indicata la copertura finanziaria;

ACCERTATO che la citata tipologia di bene non risulta essere presente nelle convenzioni di Consip S.p.A.;

RICHIAMATO il Decreto legislativo 18 aprile 2016, n. 50 - Codice dei Contratti Pubblici;

VISTO l'art. 36 del d.lgs. 18/4/2016, n. 50 che disciplina le procedure negoziate sotto soglia;

VISTO l'art. 1 comma 450 della legge 296/2006, così come modificato dall'art. 1, comma 130, della L. 145/2018, le istituzioni universitarie, per gli acquisti di beni e servizi di importo pari o superiore a 5.000 euro e inferiore alla soglia di rilievo comunitario, sono tenute all'osservanza dei principi del contenimento della spesa pubblica e a fare ricorso al Mercato Elettronico della Pubblica Amministrazione (MEPA) ovvero ad altri mercati elettronici istituiti ai sensi dell'art. 328 del D.P.R. n. 207/2010;

VISTO il d.lgs. 81/2008 e la Determinazione ANAC n. 3 del 05/03/2008 in materia di rischi interferenziali;

VISTO l'art. 3 della legge 136/2010, in materia di tracciabilità dei flussi finanziari;

VISTO il d.lgs. 33/2013 e l'art. 29 del d.lgs. 50/2016, in materia di Amministrazione trasparente;

RICHIAMATO il Regolamento dell'Attività Contrattuale dell'Università degli Studi di Firenze per quanto compatibile con il D.lgs 50/2016;

RICHIAMATA la Circolare Rep. n. (16) 74224 del 19 maggio 2016: "Attività negoziale ex D.Lgs. n. 50 del 19 aprile 2016 e Regolamento dell'Attività Contrattuale



UNIVERSITÀ  
DEGLI STUDI  
FIRENZE

**DAGRI**

DIPARTIMENTO DI SCIENZE  
E TECNOLOGIE AGRARIE,  
ALIMENTARI, AMBIENTALI E FORESTALI

dell'Università degli Studi di Firenze: prime indicazioni applicative per gli affidamenti diretti ex art.36, comma 2, lett. a) del D. Lgs. n. 50/2016";

VISTE le linee guida per l'acquisizione di forniture di beni e servizi emanate dal Direttore Generale dell'Università degli Studi di Firenze con prot. n. 12978 del 23/01/2019;

DATO ATTO che ai sensi dell'art. 36, comma 2, lett. a), per affidamenti di importo inferiore a 40.000 euro, è possibile procedere mediante affidamento diretto, anche senza previa consultazione di due o più operatori economici;

DATO ATTO che ai sensi dell'art. 1, comma 450 della legge 296/2006 per gli acquisti di beni e servizi di valore inferiore ad Euro 5.000,00= non si rende necessario l'utilizzo del Mercato elettronico o di sistemi telematici di acquisto;

DATO ATTO che ai sensi dell'art. 37 del d.lgs. 50/2016 per gli acquisti di beni e servizi di valore inferiore ad Euro 40.000,00= non sussiste l'obbligo di avvalersi di forme di aggregazione delle committenze;

CONSIDERATO che il valore del presente appalto risulta essere inferiore ad Euro 5.000,00=, IVA esclusa;

RITENUTO, pertanto, di procedere mediante acquisizione sotto soglia, ai sensi dell'art. 36, co. 2, lett. a) del d.lgs. 50/2016 e delle Linee guida ANAC n. 4 riguardanti le procedure negoziate sotto soglia;

CONSIDERATO che l'art. 95, comma 4, lett. b del d.lgs. 50/2016 dispone che per le forniture ed i servizi di importo inferiore ad Euro 40.000,00= è possibile utilizzare il criterio del minor prezzo;

DATO ATTO che è stata svolta una indagine di mercato effettuata tramite una richiesta di preventivi, nel rispetto del principio di rotazione tra i seguenti operatori economici:

1. LEXIS SRL;
2. BRITISH INSTITUTE OF ROME;
3. ALESSIA SIMONI TRADUZIONI;

DATO ATTO che la migliore proposta economica risulta quella formulata dalla ditta LEXIS SRL per una spesa complessiva di Euro 4.080,00 oltre IVA 22%, somma ritenuta congrua per la tipologia di fornitura che risulta rispondente alle esigenze dell'amministrazione ad un prezzo allineato con i valori di mercato;



UNIVERSITÀ  
DEGLI STUDI  
FIRENZE

**DAGRI**

DIPARTIMENTO DI SCIENZE  
E TECNOLOGIE AGRARIE,  
ALIMENTARI, AMBIENTALI E FORESTALI

DATO ATTO che il bene da acquisire sono resi, pertanto disponibili al minor prezzo;

ACCERTATO che nel presente appalto sono assenti rischi interferenziali e pertanto nessuna somma riguardante la gestione dei suddetti rischi viene riconosciuta all'operatore economico, né è stato predisposto il (DUVRI) Documento unico di valutazione dei rischi interferenziali;

DATO ATTO che l'art. 32 comma 2 del d.lgs. n. 50/2016 stabilisce che, per gli appalti di valore inferiore ad Euro 40.000,00=, la stazione appaltante può procedere ad affidamento diretto tramite determina a contrarre, o atto equivalente, che contenga, in modo semplificato, l'oggetto dell'affidamento, l'importo, il fornitore, le ragioni della scelta del fornitore, il possesso da parte sua dei requisiti di carattere generale;

PRECISATO che:

- il fine che il contratto intende perseguire è quello di provvedere alla Traduzione di testi scientifici dall'italiano all'inglese di 170 cartelle da 1500 battute per le attività inerenti il centro UNICESV;
- l'oggetto del contratto è la traduzione di testi scientifici;
- il contratto verrà stipulato mediante corrispondenza commerciale;
- il criterio di affidamento è quello del minor prezzo ai sensi dell'art. 95, comma 4, lett. b) del d.lgs. 50/2016;

CONSIDERATO che tra i principi dell'aggiudicazione del servizio di traduzione vanno in particolare invocati quelli della economicità, efficacia e proporzionalità;

ACQUISITA la visura camerale dell'operatore economico prescelto;

VISTA la regolare posizione ai fini DURC dell'operatore economico contraente come si evince dal certificato n. protocollo 16931464 del 02/09/2019, con scadenza validità 31/12/2019;

CONSIDERATO che la ditta. LEXIS SRL con dichiarazione firmata digitalmente e rilasciata ai sensi e per gli effetti degli articoli 46, 47 e 76 del D.P.R. 445/2000, finalizzata alla partecipazione della suddetta procedura, ha dichiarato - tra l'altro - di non rientrare tra le cause di esclusione previste nell'art. 80 del D.Lgs. 50/2016 e che tramite il servizio gestito dall'ANAC è stata comunque verificata l'assenza di annotazioni e trascrizioni nei confronti della Ditta medesima;



UNIVERSITÀ  
DEGLI STUDI  
FIRENZE

**DAGRI**

DIPARTIMENTO DI SCIENZE  
E TECNOLOGIE AGRARIE,  
ALIMENTARI, AMBIENTALI E FORESTALI

DATO ATTO che per espressa previsione dell'art. 32, comma 10, lett. b) del D.Lgs. 50/2016, non si applica il termine dilatorio di stand still di 35 giorni per la stipula del contratto;

DATO ATTO che la spesa complessiva di Euro 4.080,00= + IVA, trova regolare copertura finanziaria sulla DOTAZIONE 2019 del centro UNICESV;

tutto ciò premesso e richiamato

#### DISPONE

- l'affidamento, ai sensi dell'art. 36 comma 2 lettera a) del D.Lgs. n.50 del 19/04/2016, alla soc. LEXIS SRL con sede in Via Gioberti, 74 – 50121 - Firenze P.IVA 03916280484 del servizio di traduzione di testi scientifici dall'italiano all'inglese, per l'importo di Euro 4.080,00= + IVA per un costo complessivo di Euro 4.977,60= IVA inclusa;
- di confermare l'assenza di rischi da interferenza e pertanto di stabilire che nessuna somma riguardante la gestione dei suddetti rischi verrà riconosciuta all'operatore economico affidatario dell'appalto, e che non si rende, altresì, necessaria la predisposizione del (DUVRI) Documento unico di valutazione dei rischi interferenziali;
- la spesa prevista graverà sulla DOTAZIONE 2019 del centro UNICESV;
- il codice CIG è ZE529DCB45;
- il Responsabile Unico del Procedimento è la dott.ssa Marta Staccioli, responsabile amministrativo del Dipartimento;
- di attestare l'assenza di conflitto di interesse in capo al Sottoscritto Responsabile ai sensi e per gli effetti dell'art. 42 del Decreto L.vo 50/2016;
- la liquidazione della fattura avverrà previo esito positivo della verifica della regolarità della fornitura e nel rispetto degli obblighi previsti dall'art. 3 (Tracciabilità dei flussi finanziari) L. 136/2010 ed a seguito dell'esito positivo degli accertamenti disposti in materia di pagamenti da parte delle PP.AA. (regolarità contributiva a mezzo DURC);
- i soggetti e l'operatore economico, dovranno possedere i requisiti per la partecipazione agli appalti pubblici previsti dal d.lgs. 18 aprile 2016 n. 50 *vigente*



UNIVERSITÀ  
DEGLI STUDI  
FIRENZE

**DAGRI**

DIPARTIMENTO DI SCIENZE  
E TECNOLOGIE AGRARIE,  
ALIMENTARI, AMBIENTALI E FORESTALI

*in materia di contratti pubblici relativi a lavori, servizi e forniture;*

- che il contratto verrà stipulato, ai sensi dell'art.32, comma 14, del D. Lgs. 50/2016 mediante corrispondenza commerciale;

Firenze, 27/09/2019

F.to Il Direttore  
Prof. Simone Orlandini

Il presente decreto è soggetto a pubblicazione sull'albo ufficiale di Ateneo.